

# Wisława Szymborska

MOSTRA a cura di  
**SERGIO MAIFREDI**

16 giugno - 3 settembre 2023

**MUSEO D'ARTE  
CONTEMPORANEA  
di VILLA CROCE**  
GENOVA, via Jacopo Ruffini, 3

## La gioia di scrivere

consulenza e collaborazione scientifica  
**Andrea Ceccherelli - Luigi Marinelli**  
scenografo  
**Michał Jandura**

ente organizzatore **Comune di Genova**  
produzione **Teatro Pubblico Ligure**  
in coproduzione con  
**IAM Istituto Adam Mickiewicz di Varsavia**

con il patrocinio della  
**Fondazione Wisława Szymborska di Cracovia**  
in collaborazione con  
**Istituto Polacco Roma e Goethe-Institut Genua**



## WISŁAWA SZYMBORSKA. LA GIOIA DI SCRIVERE

MUSEO D'ARTE  
CONTEMPORANEA  
VILLA CROCE  
GENOVA

16 giugno - 3 settembre  
2023

A cura di **Sergio Maifredi**

Testi, consulenza  
e collaborazione scientifica di  
**Andrea Ceccherelli - Luigi Marinelli**

Scenografo  
**Michał Jandura**

ENTE ORGANIZZATORE



UNA PRODUZIONE



EVENTO UFFICIALE DELLA FONDAZIONE  
WISŁAWA SZYMBORSKA DI CRACOVIA PER IL CENTENARIO  
DELLA NASCITA DI WISŁAWA SZYMBORSKA



IN COLLABORAZIONE CON



SPONSOR ISTITUZIONALE  
DEL COMUNE DI GENOVA



MUSEO D'ARTE  
CONTEMPORANEA  
DI VILLA CROCE

Via Jacopo Ruffini, 3  
16128 GENOVA

CONTATTI

Accoglienza e biglietteria  
tel. 010 580069 / fax 010 532482  
biglietteriavillacroce@comune.genova.it

ORARI

mar - ven dalle 11 alle 18  
sab - dom dalle 12 alle 19  
Lunedì chiuso  
Ultimo ingresso mezz'ora  
prima della chiusura.

BIGLIETTO

Intero 5€  
Ridotto 3€

INFO EVENTI LETTURE ED INCONTRI  
info@teatropubblicoligure.it

www.teatropubblicoligure.it

Come mettere in mostra il "lavoro" di un poeta? È un "lavoro", a detta della stessa signora Wisława, per nulla fotografico.

Ho ideato la mostra **Wisława Szymborska. La gioia di scrivere** come uno spettacolo, prendendo sul serio un'arte che Szymborska ha coltivato per passione: il collage.

Ho immaginato di far entrare lo spettatore dentro ad un collage, come un bambino in un libro pop-up, scoprendo così il laboratorio artistico di Szymborska, attraverso i ritagli, le cianfrusaglie, gli appunti cancellati sull'inseparabile taccuino; decifrando frasi che sono embrioni di poesie, fino a veder affiorare dieci poesie inedite, scoperte tra le carte e pubblicate, per la prima volta, solo nel febbraio 2023 in Polonia.

Perché una mostra su Wisława Szymborska a Genova?

Perché Pietro Marchesani, professore di polonistica all'Università di Genova, a Genova trascorse gli ultimi vent'anni della sua vita. E a Pietro Marchesani si deve la traduzione dell'opera omnia della poetessa: immane e devoto lavoro iniziato quando in Italia il nome di Wisława Szymborska era pressoché sconosciuto.

Ma Wisława Szymborska è legata a Genova anche da un altro caso, e il caso è uno dei luoghi della geografia poetica di Wisława: a Genova, nel 1961, l'editore Silva pubblica *Poeti polacchi contemporanei* a cura di Carlo Verdiani e quindi a Genova, per la prima volta in Italia, escono sette poesie di Wisława Szymborska, trentacinque anni prima del premio Nobel.

Ecco perché ho voluto che proprio a Genova si aprisse la mostra per i 100 anni dalla nascita di Wisława Szymborska.

Sergio Maifredi

Curatore della mostra **Wisława Szymborska. La gioia di scrivere**



### LA GIOIA DI SCRIVERE

Dove corre questa cerva scritta in un bosco scritto?  
Ad abbeverarsi a un'acqua scritta  
che riflette il suo musetto come carta carbone?  
Perché alza la testa, sente forse qualcosa?  
Poggiata su esili zampe prese in prestito dalla verità,  
da sotto le mie dita rizza le orecchie.  
Silenzio - anche questa parola fruscia sulla carta e scosta  
i rami generati dalla parola « bosco ».

Sopra il foglio bianco si preparano al balzo  
lettere che possono mettersi male,  
un assedio di frasi  
che non lasceranno scampo.

In una goccia d'inchiostro c'è una buona scorta  
di cacciatori con l'occhio al mirino,  
pronti a correr giù per la ripida penna,  
a circondare la cerva, a puntare.

Dimenticano che la vita non è qui.  
Altre leggi, nero su bianco, vigono qui.  
Un batter d'occhio durerà quanto dico io,  
si lascerà dividere in piccole eternità  
piene di pallottole fermate in volo.  
Non una cosa avverrà qui se non voglio.  
Senza il mio assenso non cadrà foglia,  
né si piegherà stelo sotto il punto del piccolo zoccolo.

C'è dunque un mondo  
di cui reggo le sorti indipendenti?  
Un tempo che lego con catene di segni?  
Un esistere a mio comando incessante?

La gioia di scrivere.  
Il potere di perpetuare.  
La vendetta d'una mano mortale.

Wisława Szymborska  
Traduzione Pietro Marchesani



### WISŁAWA SZYMBORSKA. LA GIOIA DI SCRIVERE

Genova, Museo d'arte contemporanea Villa Croce  
16 giugno - 3 settembre 2023

A cura di **Sergio Maifredi**

Testi, consulenza e collaborazione scientifica di **Andrea Ceccherelli - Luigi Marinelli**

Cent'anni fa nasceva **Wisława Szymborska**, vera e propria rock star della poesia. I suoi libri sono da decenni dei best seller.

Citata in canzoni e film, di lei hanno scritto e raccontato in tanti, da Woody Allen a Umberto Eco, da Roberto Saviano a Roberto Vecchioni, che le ha dedicato una canzone. Il suo nome è tanto difficile da pronunciare, quanto è facile entrare nelle sue poesie, seguendo un pensiero libero, vivace, allegro, lucido, che descrive i fatti piccoli e grandi che rendono unica ogni giornata "rimettendo al mondo le parole". La mostra è un viaggio nella vita e nell'universo creativo della grande poetessa.

Documenti, fotografie, carteggi, opere grafiche... si perché Wisława Szymborska ha frequentato le avanguardie, era amica di Kantor, e fin da giovane si era cimentata nel mondo dell'illustrazione, passione che le rimase viva per tutta la sua vita, come testimoniano i collage che realizzava e spediva agli amici. I collage erano "collanti d'amicizia", appartenevano alla vita privata, ma qui, accostati gli uni agli altri, rivelano i meccanismi di associazioni d'idee che poi ritroviamo nella sua scrittura.

La mostra si apre con un collage "espanso", in cui il visitatore può entrare come in un libro pop-up; la seconda stanza racconta del tempo in cui Szymborska ha vissuto in Polonia: la storia, la politica, l'arte. La terza di chi in Italia l'ha fatta conoscere. Salendo al secondo piano scorriamo i pannelli con immagini e scritti sulla vita della poetessa.

Al piano nobile di Villa Croce troviamo oltre ottanta collage originali, il libro di inglese che Wisława illustrò da ragazza, frammenti ingranditi del suo taccuino con l'analisi delle frasi che hanno dato vita a versi celebri, fotografie, lettere d'amore e, quasi un miracolo, dieci poesie inedite, appena ritrovate tra le carte del suo primo marito che fu anche il suo primo editore.

Al terzo piano sono stati disposti documenti e fotografie di viaggio, ed un film documentario. **Woody Allen** sarà virtualmente presente: Szymborska gli ha donato uno dei suoi collage e la regista Katarzyna Kolenda-Zaleska ha ripreso il momento della consegna inserita nel film **"La vita a volte è sopportabile. Ritratto ironico di Wisława Szymborska"**. Il commento di Woody Allen nel ricevere il collage per lui creato da Wisława Szymborska è stato: "Questo non è come quelle stupide statuette che ricevo per i miei film."

Il percorso della mostra è punteggiato da **100 massime** di Wisława Szymborska, estratte dalle sue poesie, frasi da appuntarci come viatico per il cammino della nostra vita.

#### BOLOGNA 12-14 GIUGNO

**Szyborska Festival.**  
In una goccia d'inchiostro  
organizzato dal Centro di poesia  
contemporanea dell'Università di  
Bologna col patrocinio di Fondazione  
Szymborska, Comune di Bologna, Istituto  
Polacco di Roma. Partecipano poeti  
italiani e polacchi, artisti, cantautori.

#### BOLOGNA 27/09 - 5/11

Mostra  
**Szyborska:**  
**il mondo-collage**  
(Museo di Palazzo Poggi)  
coorganizzata dall'Istituto  
Polacco di Roma.

#### ROMA 20/11 - 15/12

Mostra  
**Szyborska:**  
**il mondo-collage**  
(MLAC Sapienza - Museo  
Laboratorio di Arte  
Contemporanea), coorganizzata  
dall'Istituto Polacco di Roma.

#### ROMA 20-22 NOVEMBRE

Convegno Internazionale **Szyborska e:**  
coorganizzato da Dipartimento di Studi Europei,  
Americani e Interculturali - Sapienza Università di  
Roma; Istituto Polacco di Roma; Casa delle  
Letterature Roma; col patrocinio di Fondazione  
Roma Sapienza, AIS e AIP: studiosi polacchi e  
italiani indagheranno "Szyborska e:" dove i due  
punti stanno per poesia, arte, lingua, traduzione e  
tradizione polacca, italiana, europea.

## ASCOLTA COME MI BATTE forte IL TUO CUORE

### Poesie, lettere e altre cianfrusaglie di Wisława Szymborska

Progetto e regia  
di **SERGIO MAIFREDI**  
con **MADDALENA CRIPPA**  
e **Andrea Nicolini**

Musica composta ed eseguita dal vivo da Michele Sganga

Da un'idea e con la collaborazione  
di **Andrea Ceccherelli - Luigi Marinelli**

Produzione **Teatro Pubblico Ligure**  
In coproduzione con  
**Istituto Adam Mickiewicz di Varsavia**  
con il patrocinio della  
**Fondazione Wisława Szymborska di Cracovia**  
In collaborazione con  
**l'Istituto Polacco di Roma**



**DOMENICA 26 MARZO 2023**  
anteprima nazionale  
**ACQUAPENDENTE / Teatro Boni**

**LUNEDÌ 27 MARZO 2023**  
prima nazionale  
**ROMA / Teatro Vittoria**

**MARTEDÌ 4 APRILE 2023**  
**MILANO / MTM Teatro Litta**

**SABATO 17 GIUGNO 2023** ore 21  
29° Festival Internazionale di Poesia  
"Parole spalancate"  
**GENOVA / Palazzo Ducale**

**MERCOLEDÌ 6 SETTEMBRE 2023**  
**LEGNAGO / Palazzo Fioroni**

**SABATO 9 SETTEMBRE 2023**  
76° Estate Fiesolana  
**FIESOLE / Teatro Romano di Fiesole**

**MARTEDÌ 12 SETTEMBRE 2023**  
**VARSAVIA / Teatro Polonia**

**MERCOLEDÌ 13 SETTEMBRE 2023**  
**CRACOVIA / Teatro del Museo Manggha**

